

# ABBILDUNGSNACHWEIS

KAPITEL: ›ANACHRONISCHE‹ INTERVENTIONEN IN DIE WAHRNEHMUNG VON MIGRATION UND KRIEG – DIE VIDEOARBEITEN *VIEW FROM ABOVE* (2017) UND *PRE-IMAGE (BLIND AS THE MOTHER TONGUE)* (2017) VON HIWA K

Abb. 1: Hiwa K, *View from Above*, 2017, 1-Kanal-HD Digitalvideo, Farbe, Ton mit englischer Sprache, 12:27 Min., 16:9, documenta 14, 2017, Stadtmuseum Kassel (Ausstellungsansicht) © Stephan Haberzettel (clipmedia/artort.tv)

Abb. 2, 4, 7, 9, 10, 11, 21, 22, 23, 29, 30: Hiwa K, *View from Above*, 2017, 1-Kanal-HD Digitalvideo, Farbe, Ton mit englischer Sprache, 12:27 Min., 16:9 (Stills) © Courtesy Hiwa K und KOW, Berlin

Abb. 3: Trümmermodell Kassels nach dem Zweiten Weltkrieg, entstanden 1950er Jahre, Dauerausstellung Stadtmuseum Kassel, 2022 (Ausstellungsansicht), Foto: Julia Wolf

Abb. 5: Nach der Bombennacht vom 22. Oktober 1943 in Kassel, Frankfurter Straße, 1943 (Fotografie), in: Hessische Niedersächsische Allgemeine, URL: <https://www.hna.de/bilder/2015/06/02/5068603/1375543-frankfurterstrasse.jpg> (Stand: 13.6.2021), Archiv: Werner Kossin, Foto: unbekannt

Abb. 6: *Die Mörder sind unter uns*, 1946, Film, Regie: Wolfgang Staudte (Still), URL: <https://www.kanopy.com/en/zhdk/watch/video/116706> (Stand: 20.8.2023)

Abb. 8: Trümmermodell Kassels nach dem Zweiten Weltkrieg, entstanden 1950er Jahre, Dauerausstellung Stadtmuseum Kassel, 2016 (Ausstellungsansicht), in: KOCMOC, URL: [http://kocmoc.net/wp-content/uploads/2017/11/KOCMOC\\_Case\\_STKK\\_2WK\\_Slide01.jpg](http://kocmoc.net/wp-content/uploads/2017/11/KOCMOC_Case_STKK_2WK_Slide01.jpg) (Stand: 20.8.2023).

Abb. 12: Fotografische Luftaufklärung, Doppeldecker der k.u.k. Fliegerkompagnie in Kolomea, Ostgalizien, 1916 (Fotografie), in: Holzer, Anton: *Die andere Front. Fotografie und Propaganda im Ersten Weltkrieg*. Darmstadt: Primus Verlag, 2007, S. 136, Foto: unbekannt

Abb. 13: Luftbildkarte »Aufklärungsabschnitt A«, 18.7.1916 (zehn montierte Fotografien, die ursprünglich schräg aufgenommen wurden; anschließend wurden sie in Bildauswertern entzerrt, um sie aus Ermangelung geeigneter Detailkarten als senkrecht aufgenommene Bilder der

Landschaft zu nutzen), in: Nöring, Hermann/Schneider, Thomas F./Spilker, Rolf (Hrsg.): *Bilderschichten. 2000 Jahre Nachrichten aus dem Krieg. Technik – Medien – Kunst*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2009, S. 258, Archiv: Bayerisches Hauptstaatsarchiv, Abteilung IV, R 3010, Foto: unbekannt

Abb. 14: Luftaufnahmen der österreichisch-italienischen Isonzofront, Soča, ca. Ende 1917 (Ansicht einer Stehtafel mit Fotografien von militärischen Stellungen entlang des Insonzoflusses), in: Holzer, Anton: *Die andere Front. Fotografie und Propaganda im Ersten Weltkrieg*. Darmstadt: Primus Verlag, 2007, S. 34, Foto: unbekannt

Abb. 15: Luftaufnahme »Flammenwerfer-Angriff«, 1917 (Fotografie von einem deutschen Fesselballon aus aufgenommen), in: *Berliner Illustrierte Zeitung*, 4. Februar 1917, Jg. 26, Nr. 5, S. 65.

Abb. 16: Luftaufnahme »Flammenwerfer-Angriff an der Westfront«, 1917 (Fotografie von einem deutschen Flugzeug aus aufgenommen), in: *Berliner Illustrierte Zeitung*, 24. Juni 1917, Jg. 26, Nr. 25, S. 353.

Abb. 17, 18: Luftaufnahmen »Fleury-devant-Douaumont à la date du 25 mars 1916« und »Fleury-devant-Douaumont, quarte mois après, le 25 juillet 1916«, 21. Oktober 1916 (Zeitungsseiten), in: *L'Illustration*, 21. Oktober 1916, Jg. 74, Nr. 3842, S. 384, S. 385.

Abb. 19, 20: Aus der französischen Zeitschrift *L'Illustration* übernommene Abbildungen der Luftaufnahmen mit Untertiteln »Zerstampft! 1. Flieger-Aufnahme des Ortes Fleury bei Verdun« und »2. Flieger-Aufnahme, die den zerstörtesten Ort Fleury vier Monate später nach den großen Beschießungen zeigt« 19. November 1916 (Zeitungsseiten), in: *Berliner Illustrierte Zeitung*, 19. November 1916, Jg. 25, Nr. 47, S. 698, S. 699.

Abb. 24, 25: Aufschüttung des Trümmerschutts aus der Kasseler Innenstadt am Auehang in Vorbereitung für die 1955 stattfindende Bundesgartenschau, 1953 (Fotografie) © Stadttarchiv Kassel

Abb. 26: documenta 1, 1955, Museum Fridericianum (Ausstellungsansicht mit *Herbst*, *Mercedes* und *Ende des Herbstes II* von Georges Rouault, *Komposition mit drei Früchten*, *Gleichgewichtsspiel*, *Komposition mit Aloen Nr. 3*, *Komposition mit Messer* und *Stilleben auf blauem Grund* von Fernand Léger, *Der Bahnhof Saint-Lazare* und *Die Fahnen* von Marie Hélène Vieira da Silva) © documenta archiv, Foto: Erich Müller

- Abb. 27: documenta 1, 1955, Museum Fridericianum (Ausstellungsansicht mit *Eva* von Henri Rousseau und *Winterlandschaft* von Louis Vivin)  
© documenta archiv, Foto: Günther Becker
- Abb. 28: Hiwa K, *Pre-Image (Blind as the Mother Tongue)*, 2017, 1-Kanal-HD Digitalvideo, Farbe, Ton mit englischer Sprache, 17:40 Min., 16:9, documenta 14, 2017, Athener Konservatorium (Ausstellungsansicht)  
© documenta 14, Foto: Mathias Völzke

KAPITEL: ›WIEDER(-)HOLENDES‹  
ERINNERN AN EINE PREKÄRE  
GESCHICHTE – DIE ARBEITEN *JULY 14TH?* (2013) UND *POISONED BY MEN IN NEED OF SOME LOVE* (2013)  
VON PETRIT HALILAJ

- Abb. 1: Petrit Halilaj, *July 14th?*, 2013, 3-Kanal-HD Digitalvideo, Farbe, Ton mit albanischer Sprache und englischen Untertiteln, 23 Min., 16:9, Einzelausstellung *She, fully turning around, became terrestrial*, 2015, Bundeskunsthalle Bonn (Ausstellungsansicht), Foto: Julia Wolf
- Abb. 2: 5, 6, 7, 8, 11, 15, 29–37: Petrit Halilaj, *July 14th?*, 2013, 3-Kanal-HD Digitalvideo, Farbe, Ton mit albanischer Sprache und englischen Untertiteln, 23 Min., 16:9 (Stills) © Courtesy Petrit Halilaj und ChertLüdde, Berlin
- Abb. 3: Petrit Halilaj, *Poisoned by men in need of some love*, 2013, Überreste (Reste der Einrichtung, alter Pappkarton, Staub und Kehrlicht aus dem Naturhistorischen Museum des Kosovo), Schränke (aus dem Naturhistorischen Museum des Kosovo), Tierskulpturen aus Eisen, Tierkot, Erde, Leim, Messing, Messing, Einzelausstellung *She, fully turning around, became terrestrial*, 2015, Bundeskunsthalle Bonn (Ausstellungsansicht) © Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH, Foto: Thekla Meusel
- Abb. 4: Petrit Halilaj, Einzelausstellung *She, fully turning around, became terrestrial*, 2015, Bundeskunsthalle Bonn (Ausstellungsansicht), Foto: Julia Wolf
- Abb. 9: Jérôme Nadal, EODEM DIE VENIVNT PETRVS ET IOANNES AD SEPVLCRVM, 1593 (Holzschnitt), in: *Catholic Resources for Bible, Liturgy, Art, and Theology*, URL: <https://catholic-resources.org/Nadal/138.jpg> (Stand: 20.8.2023)
- Abb. 10: Tutanchamuns Grab, Tal der Könige (bei Theben), Ägypten, 4.1.1923 (Fotografie), in: *Griffith Institute, University of Oxford,*

- The Howard Carter Archives*, Burton-Foto 0643, URL: <http://www.griffith.ox.ac.uk/gri/carter/gallery/p0643.html> (Stand: 20.8.2023), Foto: Harry Burton
- Abb. 12, 14, 27, 28: Petrit Halilaj, *Poisoned by men in need of some love*, 2013, Einzelausstellung *She, fully turning around, became terrestrial*, 2015, Bundeskunsthalle Bonn (Ausstellungsansichten), Foto: Julia Wolf
- Abb. 13, 26: Petrit Halilaj, *Poisoned by men in need of some love*, 2013, Einzelausstellung *She, fully turning around, became terrestrial*, 2015, Bundeskunsthalle Bonn (Ausstellungsansichten) © Courtesy Petrit Halilaj und ChertLüdde, Berlin, Foto: Simon Vogel
- Abb. 16: Bergung von Raubkunst, Schloss Neuschwanstein, 1945 (Fotografie), in: *Archives of American Art, Smithsonian Institution*, James J. Rorimer papers, 1921–1982; Digital ID: 9944, URL: <https://www.aaa.si.edu/collections/items/detail/recovery-looted-artworks-9944> (Stand: 20.8.2023), Foto: unbekannt
- Abb. 18: Museum des Kosovo, Pristina, 2008 (Außenansicht), in: *Wikimedia Commons*, URL: [https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Kosovo\\_Museum?uselang=de#/media/File:Museum\\_of\\_Kosovo.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Kosovo_Museum?uselang=de#/media/File:Museum_of_Kosovo.jpg) (Stand: 20.8.2023)
- Abb. 17, 19, 20, 21, 25, 43: Petrit Halilaj, *Special Edition (ex-Natural History Museum of Kosovo)*, 2013, 10 x 15 cm, 80-teilige Edition © Courtesy Petrit Halilaj und Art Collection Telekom, Foto: Lulzim Luigji Bejta
- Abb. 22, 23, 24: Heutiges Ethnographisches Museum, Pristina, 2015 (Ausstellungsansichten), in: *Wikimedia Commons*, URL: [https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Ethnological\\_Museum,\\_Pristina?uselang=de](https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Ethnological_Museum,_Pristina?uselang=de) (Stand: 20.8.2023), Foto: Ardian Lumi
- Abb. 38, 39, 40, 41, 44: Petrit Halilaj, *Poisoned by men in need of some love*, 2013, Einzelausstellung *She, fully turning around, became terrestrial*, 2015, Bundeskunsthalle Bonn (Ausstellungsansichten), Foto: Julia Wolf
- Abb. 42: Vitrine, ehemaliges Naturhistorisches Museum, Pristina, ca. 1954–60 (Archivfotografie), in: Halilaj, Petrit: *Poisoned by men in need of some love*. Hrsg. von Elena Filipovic. Brüssel/Berlin: WIELS/Motto Books, 2013, S. 15, Foto: unbekannt

- Abb. 45: Petrit Halilaj, *The places I'm looking for, my dear, are utopian places, they are boring and I don't know how to make them real*, 2010, Holz, Eisen, Hühner, verschiedene Materialien, 8 x 11 x 13 m, 6. Berlin Biennale, 2010, Kunst-Werke Berlin (Ausstellungsansicht)  
© Courtesy Petrit Halilaj und 6. Berlin Biennale, Foto: Uwe Walter
- Abb. 46: Petrit Halilaj, *They are Lucky to be Bourgeois Hens*, 2008, Holz, Hühner, verschiedene Materialien, Ausstellung Art is my Playground, 2008, Küçük Çiftlik, Istanbul (Ausstellungsansicht)  
© Courtesy Petrit Halilaj und ChertLüdde, Berlin, Foto: Alexis Zavialoff
- Abb. 47: Petrit Halilaj, *They are Lucky to be Bourgeois Hens II*, 2009, Holz, Farbe, Elektrizität, Hühner, 550 x 150 cm, Ausstellung Back to the future, 2009/2010, Stacion – Center for Contemporary Art Prishtina (Installationsansicht)  
© Courtesy Petrit Halilaj und ChertLüdde, Berlin, Foto: Alexis Zavialoff
- Abb. 48: Petrit Halilaj, *Kostërrc (CH)*, 2011, 600 x 400 x 230 cm, circa 60 Tonnen Erde (aufgeteilt in 66 große Taschen), Gras (aufgeteilt in 110 Teile, jedes ca. 30 x 60 cm), 18 m Messewand, 12 m Wand aus Metallstrukturen, Ausstellung Art Basel Statements, 2011 (Ausstellungsansicht)  
© Courtesy Petrit Halilaj und ChertLüdde, Berlin
- Abb. 49, 50: Petrit Halilaj, *Kostërrc (CH)*, 2011 (Fotografien Entstehungsprozess)  
© Courtesy Petrit Halilaj und ChertLüdde, Berlin